

Pourquoi utiliser le Service d'interprétariat ?

Le département de services d'interprétation du Michigan Medicine assure le plein accès à des soins de qualité depuis plus de 20 ans. Notre équipe d'interprètes est certifiée, formée médicalement et hautement qualifiée. Ce service est :

- Gratuit
- Confidentiel
- Disponible 24 sur 7



Les médecins arrivent sans un interprète ?

Nous savons que les médecins ont un emploi du temps bien rempli, mais il est important qu'ils comprennent tout ce que vous avez à dire concernant vos soins. Les interprètes par téléphone peuvent être utilisés à la dernière minute. L'attente n'est que de quelques minutes pour se connecter à un interprète. Vous pouvez demander à votre infirmière un appareil à double combiné pour remplacer votre téléphone de chevet.

Vous avez également le droit de demander à tout prestataire de revenir plus tard avec un interprète. Vous n'avez pas à vous sentir obligé de faire appel à des amis ou à des membres de votre famille comme interprètes parce que les médecins sont là en ce moment. En fait, la Joint Commission recommande de ne pas le faire.

Service d'interprétariat



734-936-7021



interpreterservices@med.umich.edu



<https://www.uofmhealth.org/support-services/interpreter-services>



Services d'interprétariat

Après la sortie de l'hôpital

Si vous avez besoin d'appeler l'hôpital pour le suivi d'un soin quelconque, vous pouvez appeler la Ligne d'accès des patients au :

734 - 998 - 6774

Vous serez ainsi mis en relation automatiquement avec les services d'interprétation, qui se chargeront d'appeler le médecin ou la clinique.



UNIVERSITY OF MICHIGAN HEALTH
MICHIGAN MEDICINE



Phrases utiles

Pendant votre séjour à l'hôpital, il se peut que vous ayez de brèves interactions avec votre infirmière ou d'autres prestataires de soins et que vous préférerez ne pas attendre l'arrivée d'un interprète. Afin de vous aider à communiquer avec votre équipe soignante, voici quelques phrases courantes que vous pouvez leur indiquer, pour les aider à comprendre vos besoins.

Je veux commander un repas.
(I want to order a meal.)

Où est le repas que j'ai commandé ?
(Where is the food I ordered?)

Je veux me déplacer vers la chaise.
(I want to move to the chair.)

Je veux me déplacer vers le lit.
(I want to move to the bed.)

Je veux être repositionné(e) dans le lit.
(I want to be repositioned in bed.)

Veillez informer le médecin que j'ai des questions à lui poser.
(Please inform the doctor that I have some questions.)

Quand pourrai-je rentrer chez moi ?
(When will I go home?)

Je voudrais des médicaments pour contrôler ma douleur.
(I would like some medication to control my pain.)

Mon niveau de douleur est de :
(My pain level is:)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Je ne comprends pas ce que vous dites. Veuillez appeler un interprète.
(I don't understand what you are saying. Please call an interpreter.)

Veillez revenir plus tard. Je ne veux pas parler à quelqu'un/ discuter de quoi que ce soit pour le moment.
(Please come back later. I don't want to talk to anyone/discuss anything right now.)

J'ai besoin d'utiliser la salle de bains.
(I need to use the bathroom.)

Je veux prendre une douche/un bain.
(I want to shower/bathe.)

J'ai besoin de mes appareils auditifs.
(I need my hearing aids.)

J'ai besoin de mon dentier.
(I need my dentures.)

J'ai besoin de mes lunettes de lecture.
(I need my reading glasses.)